

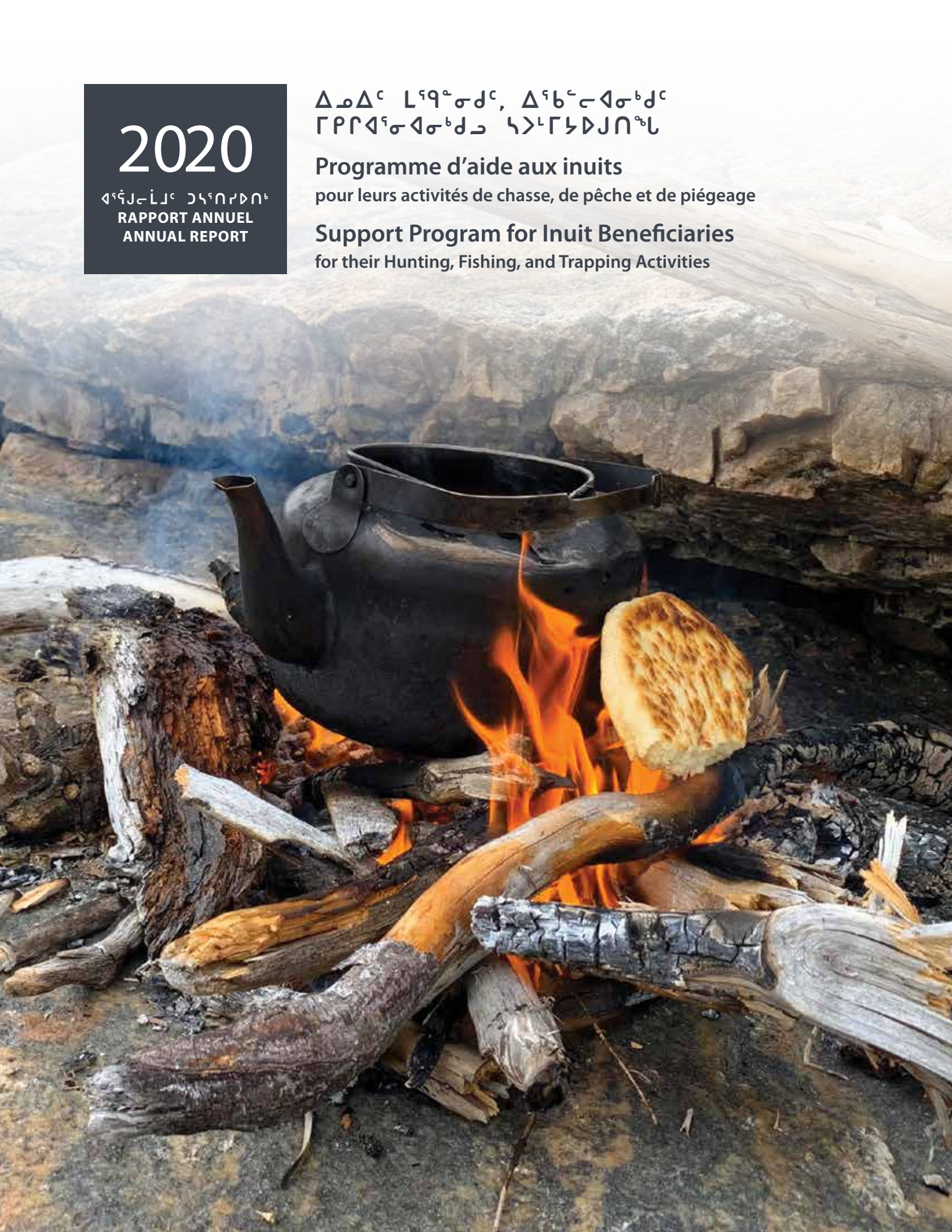
2020

ᐱᑦᑭᐅᑦ ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ
RAPPORT ANNUEL
ANNUAL REPORT

ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ
ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ

Programme d'aide aux inuits
pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Support Program for Inuit Beneficiaries
for their Hunting, Fishing, and Trapping Activities





ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᑦᑦᐱᑦ ᑲᑦᐱᑦᐱ
 Administration régionale KATIVIK Regional Government
 P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᑦᐱᑦᐱᑦ

ᑦᑎᑦᐱᑦ 27, 2021

Pierre Dufour
 Ministre
 Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
 5700, 4^e Avenue Ouest
 Québec (QC)
 G1H 6R1

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ: ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ.

ᐱᐱᑦᐱᑦ,

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ 14, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ 31, 2020.

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ, ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦᐱᑦ.

ᐱᑦᑦᐱᑦᐱᑦ

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ
 ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ

ጋራ ስጦት ለገቢ ለውጥ ስጦት ስጦት
 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት 31, 2020

	ስጦት ስጦት (\$) (ገ)
1 ስጦት ስጦት, ስጦት ስጦት, ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት	17,634
2 ስጦት ስጦት	197,677
3 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት	57,315
4 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት	-
5 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት	1,059,088
ስጦት ስጦት	1,331,714

ዎዴርባጋ ለዲፕሎማሲ ስራዎች ስጦታዎች

ጥቅምት 31, 2020

2020	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች
ጠቅላይ ስጦታዎች, ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$406,436	\$1,646,263	\$223,612
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$126,255	\$724,366	\$613,744
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$6,223	\$21,676	\$25,684
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$27,642	\$96,830	\$17,099
ጠቅላይ ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$106,162	\$293,992	\$62,990
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$0	\$5,235	\$23,998
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$0	\$120,075	\$350
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$22,241	\$43,272	\$71,917
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$694,959	\$2,951,709	\$1,039,394

2020	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች
ጠቅላይ ስጦታዎች, ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$199,975	\$479,647	\$309,183
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$42,846	\$23,359	\$52,273
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$1,715	\$1,200	\$1,874
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$9,600	\$39,714	\$34,274
ጠቅላይ ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$42,186	\$64,844	\$57,639
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$19,106	\$17,878	\$0
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$800	\$0	\$33,725
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$22,471	\$26,704	\$30,456
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$338,699	\$653,346	\$519,424

2020	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች	ጠቅላይ ስጦታዎች
ጠቅላይ ስጦታዎች, ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$441,542	\$734,981	\$169,186
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$842,259	\$56,842	\$114,947
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$4,404	\$4,960	\$13,690
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$2,722	\$42,683	\$22,360
ጠቅላይ ስጦታዎች, ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$204,787	\$166,079	\$38,454
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$33,082	\$213,309	\$42,100
ጠቅላይ ስጦታዎች ለዲፕሎማሲ	\$0	\$602,305	\$1,955
ጠቅላይ ስጦታዎች	\$33,364	\$47,523	\$28,423
ጠቅላይ ስጦታዎች ስጦታዎች	\$1,562,160	\$1,868,682	\$431,115

2020	ሳይንሳዊ	ጥናት	ጠቅላይ
ገንዘብ ልማት, ልማት ልማት, ጥናት ልማት ልማት ልማት	\$235,892	\$538,017	\$541,870
ገንዘብ ልማት	\$666,017	\$56,603	\$969,027
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$103	\$14,990	\$13,829
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$107,280	\$209,425	\$104,909
ገንዘብ ልማት, ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$6,000	\$169,010	\$278,561
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት ልማት	\$41,458	\$255,743	\$219,569
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$0	\$45,314	\$47,323
ገንዘብ ልማት	\$34,130	\$69,650	\$56,999
ጠቅላይ ልማት ልማት	\$1,090,880	\$1,358,752	\$2,232,087

2020	ገንዘብ	ገንዘብ	ገንዘብ
ገንዘብ ልማት, ልማት ልማት, ጥናት ልማት ልማት ልማት	\$160,760	\$226,373	\$60,474
ገንዘብ ልማት	\$45,605	\$62,099	\$10,793
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$355	\$15,440	\$0
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$19,973	\$6,150	\$0
ገንዘብ ልማት, ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$62,830	\$55,860	\$20,043
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት ልማት	\$79,529	\$10,007	\$27,709
ገንዘብ ልማት ልማት ልማት	\$11,499	\$9,393	\$0
ገንዘብ ልማት	\$23,738	\$31,425	\$27,124
ጠቅላይ ልማት ልማት	\$404,289	\$416,747	\$146,143



© Ác^{ba} 4c-DV[®] / Felix St-Aubin

RAPPORT ANNUEL 2020

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	19
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	20
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME.....	23
ACTIVITÉS DE 2020.....	25

RAPPORT ANNUEL 2020

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

Introduction

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de la pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'ARK recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'ARK met à l'intention des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglais et inuktitute.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2019 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

Administration du programme

L'ARK administre la subvention du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune. Le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2020, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuites de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55° parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'ARK fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des 15 communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'ARK.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'ARK, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'ARK, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an, en même temps que celle des livres de l'ARK et des villages nordiques. En 2020, la vérification a été confiée par une résolution du Conseil régional de l'ARK au cabinet d'experts comptables Raymond Chabot Grant Thornton. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états fi de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2020

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 décembre, 2020		
Présidente	Jennifer Watkins-Munick	Kuujjuaq
Vice-présidente	Hilda Snowball	Kangiqsualujjuaq
Autres membres du comité administratif	Jobie Tukkiapik	Kuujjuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Conseillers	David Annanack	Kangiqsualujjuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazarusie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusispi Kulula	Quartaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituk
	Lucy Kumarluk	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
	Officiers	
Directeur général	Michael Gordon	
Directeur général adjoint	Frédéric Gagné	
Secrétaire	Ina Gordon	
Trésorier	Chahine Noujeim	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Markusi Qisiiq	
Directeur associé	Michael Barrett	
Directeur adjoint	Steven Kleist	
Coordinatrice régionale	Betsy Berthe	
Agente régionale	Lucy Kritik	

Corporations des villages nordiques

	Maire	Secrétaire-trésorier
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangirsujuaq	Qiallak Quumaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituaq	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Nivixie	Abelie Napartuk
Kuujjuaraapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Corporation foncière Inuite de Chisasibi		
	Président	Secrétaire
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Caractéristiques du programme

Le programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de l'équipement et le matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune dans le but de favoriser les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.

Activités de 2020

	\$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2020¹	9 097 688
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqualujjuaq	483 036
Kuujjuaq	989 396
Tasiujaq	231 460
Aupaluk	179 783
Kangirsuk	334 415
Quaqtaq	270 319
Kangirsujuaq	416 538
Salluit	723 397
Ivujivik	268 316
Akulivik	372 472
Puvirnituaq	823 948
Inukjuak	834 764
Umiujaq	291 550
Kuujjuaraapik	376 077
Chisasibi	128 907
Sous-total	6 724 378
Programme régional	1 186 655
Administration	1 186 655
Total	9 097 688

Note :

Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'ARK et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹Ce montant inclut l'indexation de 1,5 % (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2020

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	4 500 564	6 391 845
2 Matériel et équipement	2 059 372	4 604 712
3 Accès aux régions	249 202	131 765
4 Opérations de recherche et de sauvetage	413 735	797 976
5 Commercialisation	–	–
6 Production d'artisanat	1 727 876	1 629 437
7 Fourrures	–	–
8 Information	–	–
9 Habitat faunique	–	–
10 Gestion de la faune	–	–
11 Services de chasseurs et pêcheurs	855 032	988 723
12 Activités traditionnelles	1 017 042	872 739
Sous-total	10 822 823	15 417 197
13 Administration	1 488 090	1 756 092
Total	12 310 913	17 173 289

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'ARK et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'ARK et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2019 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2020 au moment de sa présentation au MFFP, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou de budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses totalisant 1 200 000 \$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourrure, habillement inuit et accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant du Programme de réduction du coût de la vie au Nunavik;
- 6) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant de fonds initiatifs de support aux chasseurs;
- 7) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020

	Dépenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	17 634
2 Matériel et équipement	197 677
3 Opérations de recherche et de sauvetage	57 315
4 Services des Chasseurs et Pêcheurs	-
5 Administration	1 059 088
Total	1 331 714

Dépenses relatives aux programmes communautaires

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2020

2020	Kangiqualujuaq	Kuujuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	406 436 \$	1 646 263 \$	223 612 \$
Matériel et équipement	126 255 \$	724 366 \$	613 744 \$
Accès aux régions	6 223 \$	21 676 \$	25 684 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	27 642 \$	96 830 \$	17 099 \$
Fourrures, artisanat et combustible	106 162 \$	293 992 \$	62 990 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	0 \$	5 235 \$	23 998 \$
Activités traditionnelles	0 \$	120 075 \$	350 \$
Administration	22 241 \$	43 272 \$	71 917 \$
Total des dépenses	694 959 \$	2 951 709 \$	1 039 394 \$

2020	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	199 975 \$	479 647 \$	309 183 \$
Matériel et équipement	42 846 \$	23 359 \$	52 273 \$
Accès aux régions	1 715 \$	1 200 \$	1 874 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	9 600 \$	39 714 \$	34 274 \$
Fourrures, artisanat et combustible	42 186 \$	64 844 \$	57 639 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	19 106 \$	17 878 \$	0 \$
Activités traditionnelles	800 \$	0 \$	33 725 \$
Administration	22 471 \$	26 704 \$	30 456 \$
Total des dépenses	338 699 \$	653 346 \$	519 424 \$

2020	Kangiqualujuaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	441 542 \$	734 981 \$	169 186 \$
Matériel et équipement	842 259 \$	56 842 \$	114 947 \$
Accès aux régions	4 404 \$	4 960 \$	13 690 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	2 722 \$	\$	22 360 \$
Fourrures, artisanat et combustible	204 787 \$	166 079 \$	38 454 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	33 082 \$	213 309 \$	42 100 \$
Activités traditionnelles	0 \$	602 305 \$	1 955 \$
Administration	33 364 \$	47 523 \$	28 423 \$
Total des dépenses	1 562 160 \$	1 868 682 \$	431 115 \$

2020	Akulivik	Puvirnituk	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	235 892 \$	538 017 \$	541 870 \$
Matériel et équipement	666 017 \$	56 603 \$	969 027 \$
Accès aux régions	103 \$	14 990 \$	13 829 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	107 280 \$	209 425 \$	104 909 \$
Fourrures, artisanat et combustible	6 000 \$	169 010 \$	278 561 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	41 458 \$	255 743 \$	219 569 \$
Activités traditionnelles	0 \$	45 314 \$	47 323 \$
Administration	34 130 \$	69 650 \$	56 999 \$
Total des dépenses	1 090 880 \$	1 358 752 \$	2 232 087 \$

2020	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	160 760 \$	226 373 \$	60 474 \$
Matériel et équipement	45 605 \$	62 099 \$	10 793 \$
Accès aux régions	355 \$	15 440 \$	0 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	19 973 \$	6 150 \$	0 \$
Fourrures, artisanat et combustible	62 830 \$	55 860 \$	20 043 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	79 529 \$	10 007 \$	27 709 \$
Activités traditionnelles	11 499 \$	9 393 \$	0 \$
Administration	23 738 \$	31 425 \$	27 124 \$
Total des dépenses	404 289 \$	416 747 \$	146 143 \$



© 2014-2015 / Felix St-Aubin

2020 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	35
ADMINISTRATION OF THE PROGRAM	36
CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM	39
2020 ACTIVITIES	41

2020 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

Introduction

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2019 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

Administration of The Program

The KRG administers the grant received from the Ministère des Forests, de la Faune et des Parcs in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the communities according to their respective beneficiary population.

In 2020, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern villages except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administrating the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern villages. In 2020, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Raymond Chabot Grant Thornton. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village.

2020 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2020		
Chairperson	Jennifer Watkins-Munick	Kuujjuaq
Vice-Chairperson	Hilda Snowball	Kangiqsualujjuaq
Other members of the Executive Committee	Jobie Tukkiapik	Kuujjuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Councilors	David Annanack	Kangiqsualujjuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazasurie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusipi Kulula	Quartaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituk
	Jack Niviaxie	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
	Officers	
Director General	Michael Gordon	
Assistant Director General	Frédéric Gagné	
Corporate Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Chahine Noujeim	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director – Renewable Resources	Markusi Qisiiq	
Associate Director	Michael Barrett	
Assistant Director	Steven Kleist	
Hunter's Support Regional Coordinator	Betsy Berthe	
Hunter's Support Regional Agent	Lucy Kritik	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Qiallak Quumaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituq	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Niviaxie	Abelie Napartuk
Kuujjuarapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Inuit Landholding Corporation of Chisasibi		
	President	Secretary
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Characteristics of the Program

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᓴᑦ ᐅᑲᓴᓴᓴᓴ
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

OFFICE OF THE CHAIRPERSON

Kuujjuaq, September 27, 2021

Pierre Dufour
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

Subject: Annual report on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program

Dear Sir:

Pursuant to section 14 of the Act Respecting the Support Program for Inuit Beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their Hunting, Fishing and Trapping Activities, I am pleased on behalf of the Kativik Regional Government (KRG) to submit this annual report for the year ending December 31, 2020.

For any further information on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program, do not hesitate to communicate with the KRG Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department.

Respectfully,

Jennifer Munick

2020 Activities

	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2020 fiscal year¹	9,097,688
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	483,036
Kuujjuaq	989,396
Tasiujaq	231,460
Aupaluk	179,783
Kangirsuk	334,415
Quaqtaq	270,319
Kangiqsujuaq	416,538
Salluit	723,397
Ivujivik	268,316
Akulivik	372,472
Puvirnituaq	823,948
Inukjuak	834,764
Umiujaq	291,550
Kuujjuarapik	376,077
Chisasibi	128,907
Subtotal	6,724,378
Regional program	1,186,655
Administration	1,186,655
Total	9,097,688

Note:

Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ *This includes an indexed portion of 1.5% (Régie des rentes du Québec).*

2020 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	\$4,500,564	6,391,845
2 Materials and equipment	\$2,059,372	4,604,712
3 Access to the regions	\$249,202	131,765
4 Search and rescue	\$413,735	797,976
5 Marketing of Products	-	-
6 Arts and crafts	\$1,727,876	1,629,437
7 Furs	-	-
8 Information	-	-
9 Preservation of Wildlife habitat	-	-
10 Wildlife studies	-	-
11 Services of hunters and fishermen	\$855,032	988,723
12 Traditional activities	\$1,017,042	872,739
Subtotal	\$10,822,823	15,417,197
13 Administration	\$1,488,090	1,756,092
Total expenditures	\$12,310,913	17,173,289

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2019 and were not foreseen in the 2020 budget when it was submitted to the MFFP in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totaling \$1,200,000 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) the amounts in the budget do not include funding from the high cost of transport program;
- 6) the amounts in the budgets do not include funding received from the Harvesters Support Funding Initiatives;
- 7) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2020

	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	17,634
2 Materials and equipment	197,677
3 Search and rescue	57,315
4 Service of hunters and fishermen	-
5 Administration	1,059,088
Total expenditures	1,331,714

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2020

2020	Kangiqualujuaq	Kuujuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$406,436	\$1,646,263	\$223,612
Materials and equipment	\$126,255	\$724,366	\$613,744
Access to the regions	\$6,223	\$21,676	\$25,684
Search and rescue	\$27,642	\$96,830	\$17,099
Furs, arts and crafts and fuel	\$106,162	\$293,992	\$62,990
Services of hunters and fishermen	\$0	\$5,235	\$23,998
Traditional activities	\$0	\$120,075	\$350
Administration	\$22,241	\$43,272	\$71,917
Total expenditures	\$694,959	\$2,951,709	\$1,039,394

2020	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$199,975	\$479,647	\$309,183
Materials and equipment	\$42,846	\$23,359	\$52,273
Access to the regions	\$1,715	\$1,200	\$1,874
Search and rescue	\$9,600	\$39,714	\$34,274
Furs, arts and crafts and fuel	\$42,186	\$64,844	\$57,639
Services of hunters and fishermen	\$19,106	\$17,878	\$0
Traditional activities	\$800	\$0	\$33,725
Administration	\$22,471	\$26,704	\$30,456
Total expenditures	\$338,699	\$653,346	\$519,424

2020	Kangiqualujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	\$441,542	\$734,981	\$169,186
Materials and equipment	\$842,259	\$56,842	\$114,947
Access to the regions	\$4,404	\$4,960	\$13,690
Search and rescue	\$2,722	\$42,683	\$22,360
Furs, arts and crafts and fuel	\$204,787	\$166,079	\$38,454
Services of hunters and fishermen	\$33,082	\$213,309	\$42,100
Traditional activities	\$0	\$602,305	\$1,955
Administration	\$33,364	\$47,523	\$28,423
Total expenditures	\$1,562,160	\$1,868,682	\$431,115

2020	Akulivik	Puvirnituk	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	\$235,892	\$538,017	\$541,870
Materials and equipment	\$666,017	\$56,603	\$969,027
Access to the regions	\$103	\$14,990	\$13,829
Search and rescue	\$107,280	\$209,425	\$104,909
Furs, arts and crafts and fuel	\$6,000	\$169,010	\$278,561
Services of hunters and fishermen	\$41,458	\$255,743	\$219,569
Traditional activities	\$0	\$45,314	\$47,323
Administration	\$34,130	\$69,650	\$56,999
Total expenditures	\$1,090,880	\$1,358,752	\$2,232,087

2020	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	\$160,760	\$226,373	\$60,474
Materials and equipment	\$45,605	\$62,099	\$10,793
Access to the regions	\$355	\$15,440	\$0
Search and rescue	\$19,973	\$6,150	\$0
Furs, arts and crafts and fuel	\$62,830	\$55,860	\$20,043
Services of hunters and fishermen	\$79,529	\$10,007	\$27,709
Traditional activities	\$11,499	\$9,393	\$0
Administration	\$23,738	\$31,425	\$27,124
Total expenditures	\$404,289	\$416,747	\$146,143

